

| Course Information        |   |   |                  |    |           |   |
|---------------------------|---|---|------------------|----|-----------|---|
| Course Code               | EN270   | * | Credit Hours     | 32 | * Credits | 2 |
| * Course Name             | Translation History   |   |                  |    |           |   |
| (Course Type)             | Compulsory  |   |                  |    |           |   |
| Audience                  | ) Third-year English major undergraduates with emphasis on translation and interpreting   |   |                  |    |           |   |
| (Language of Instruction) | English and Chinese   |   |                  |    |           |   |
| * School                  | School of Foreign Languages   |   |                  |    |           |   |
| Prerequisite              |   |   |                  |    |           |   |
| Instructor                |   |   | (Course Webpage) |    |           |   |
| * Description             |   |   |                  |    |           |   |
| * Description             | <p>This course is compulsory for English major undergraduates with concentration on translation and interpreting. It is designed to introduce milestone events, important people and their roles and contributions in Chinese and Western history, with a view to enabling the students to understand the complexity of translation as interlingual and intercultural communication, recognize the role of translation in historical events and human progress. It combines lectures, thematic presentations and discussions, with emphasis on inculcating a historical and theoretical awareness of practical issues and expounding systematic approaches to translation. The students are expected to read assigned book chapters and research papers and take an active part in presentations and discussions. The term paper serves to test the ability to explore and utilize primary and secondary sources to account for real-life translation cases based on theoretical musings.</p> |   |                  |    |           |   |

| (Learning Outcomes)             | 1<br>2<br>3<br>4. |   |   |   |        |
|---------------------------------|-------------------|---|---|---|--------|
| (Class Schedule & Requirements) |                   |   |   |   | A5.2.2 |
|                                 |                   | 2 |   |   | A5.2.2 |
|                                 |                   | 2 | / |   |        |
|                                 |                   | 2 | / |   |        |
|                                 |                   | 2 | / |   |        |
|                                 |                   | 1 | 2 | / |        |
|                                 |                   | 2 | 2 | / |        |
|                                 |                   | 3 | 2 | / |        |
|                                 |                   |   | 2 | / |        |
|                                 |                   |   | 2 | / |        |
|                                 |                   |   | 1 | 2 | /      |
|                                 |                   |   | 2 | 2 | /      |
|                                 |                   |   | 2 | / |        |

|                                    |  |   |   |  |  |  |
|------------------------------------|--|---|---|--|--|--|
|                                    |  | 2 | / |  |  |  |
|                                    | 1  | 2 | / |  |  |  |
|                                    | 2  | 2 | / |  |  |  |
|                                    |  | 2 | / |  |  |  |
|                                    |  |   |   |  |  |  |
| *<br>(Grading)                     | <p>100% = 40% + 30% + 20% + 10%</p> <p>Final score 100% = Final-term exam 40% + term paper 30% + homework assignments 20% + attendance 10%</p>   |   |   |  |  |  |
| *<br>(Textbooks & Other Materials) | <p>1. Delisle, Jean and Judith Woodsworth. eds. <i>Translators Through History</i>. Amsterdam: John Benjamins, 2012. (ISBN: 9789027273819)</p> <p>2. Pym, Anthony. <i>Method in Translation History</i>. Manchester: St. Jerome , 1998. (ISBN: 1900650126)</p> <p>3. 20 2008 (ISBN: 9787560425184)</p> |   |   |  |  |  |
| More                               | <p>:</p> <p>1 2011-2017</p> <p>2 Bastin, Georges L. and Paul F. Bandia. eds. <i>Charting the Future of Translation History</i>. Ottawa: Ottawa University Press, 2006.</p>   |   |   |  |  |  |
| Notes                              |  |   |   |  |  |  |